

Mynedfa  
Cyhoeddus ac  
Atriwm  
  
Public Entrance  
& Atrium

- ① Atriwm ac Ystafell Ddwygyddiadau Atrium & Function Room
- ② Caffi, Bwyty a Bar Café, Restaurant & Bar
- ③ Mynedfa Gyhoeddus Public Entrance

Ymrwymiad i Ddiwylliant a'r Gymuned  
Community & Cultural Engagement

- ① Llyfrgell: Y Lle Library: The Venue
- ② Yr Hen Neuadd: Man Amlbwras ac Arddangosfeydd Old Hall: Multipurpose Space & Exhibitions
- ③ Ystafelloedd Gwely Bedrooms
- ④ Ystafelloedd Dysgu a Gweithgareddau Teaching & Activity Rooms
- ⑤ Ardal Gymunedol y Cwad ac Oriel Gelf Quad Communal Area & Art Gallery
- ⑥ Tŵr: Stiwdios Artistiaid Tower: Artists Studios
- ⑦ Talwrn Trafod Centre for Dialogue
- ⑧ Ystafell Seddon Seddon Room

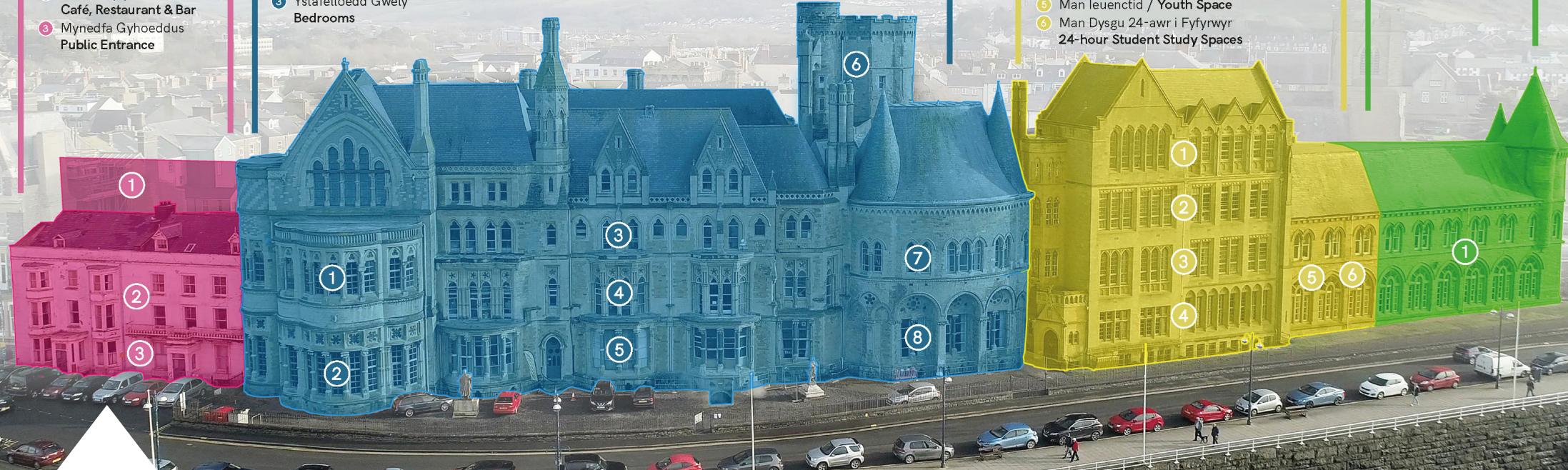
Cyfarfodydd a Deialog  
Meetings & Dialogue

Byd o Wybodaeth  
World of Knowledge

- ① Canolfan Uwchefrydau: Swyddfeydd Ymchwil ac Astudio / Centre for Advanced Study: Research and Study Offices
- ② Canolfan Ddysgu / Learning Centre
- ③ Canolfan Wyddoniaeth / Centre for Science
- ④ Arddangosfa o Hanes y Brifysgol History of the University Exhibition
- ⑤ Man Ieuenctid / Youth Space
- ⑥ Man Dysgu 24-awr i Ffywyr 24-hour Student Study Spaces

Menter ac  
Arloesedd  
Enterprise  
& Innovation

- ① Canolfan Menter a Busnes Business Enterprise Hub

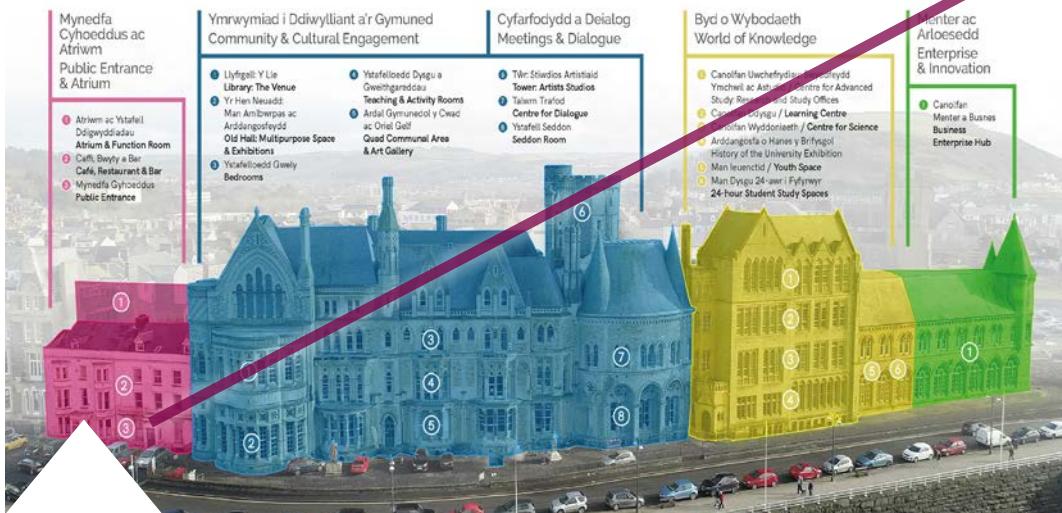


## Apêl 2023 Bywyd Newydd i'r Hen Goleg New Life for Old College Appeal 2023



## Mynedfa Gyhoeddus ac Atriwm

Mewn datblygiad trawiadol, prif fynedfa newydd yr Hen Goleg fydd y ddu filâu Sioraidd sydd ychydig fetrau o'r Pier - rhan brysuraf y prom

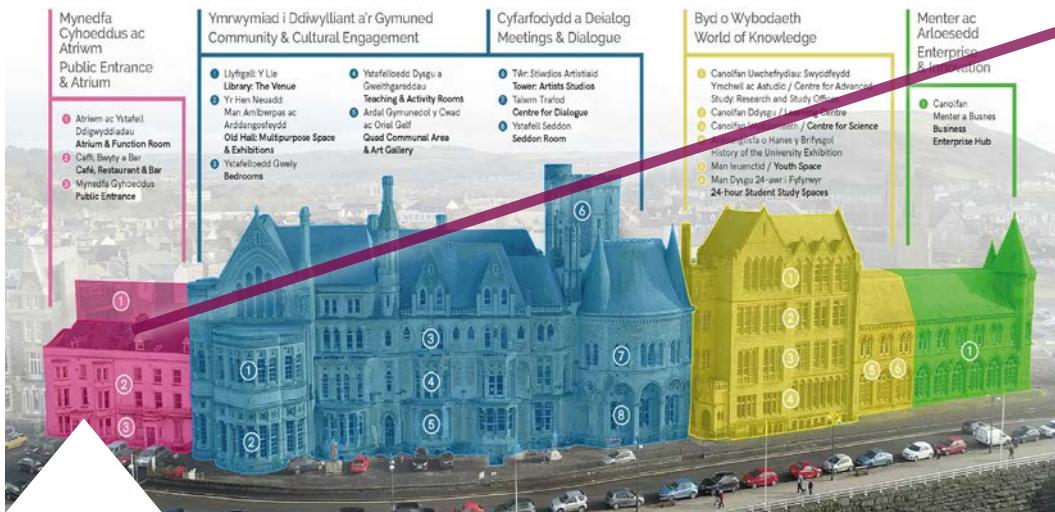


## Public Entrance & Atrium

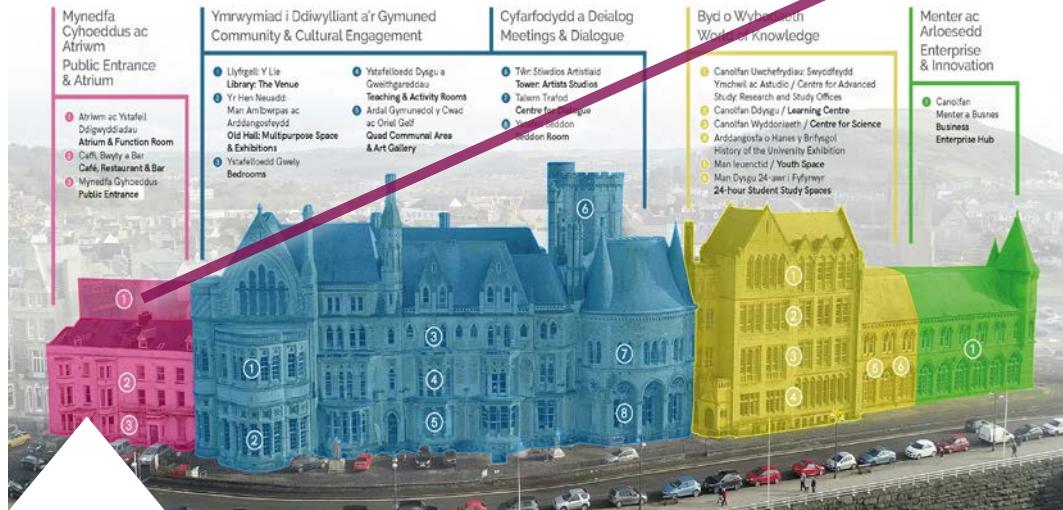
In a stunning development the new main entrance into Old College will be through two Georgian villas that are a few metres from the Pier - the busiest part of the prom



Bydd llawr gwaelod y filas yn cynnwys siop ac oriel fechan, y brif fynedfa a'r dderbynfa, a bar coffi. Ar y llawr cyntaf bydd bwyty a bar gyda golygfeydd o'r môr, a bydd yr ail lawr yn cynnwys swyddfeydd ac ystafelloedd i'r staff a'r gwirfoddolwyr ymlacio. Mannau storio fydd yn yr isloriau

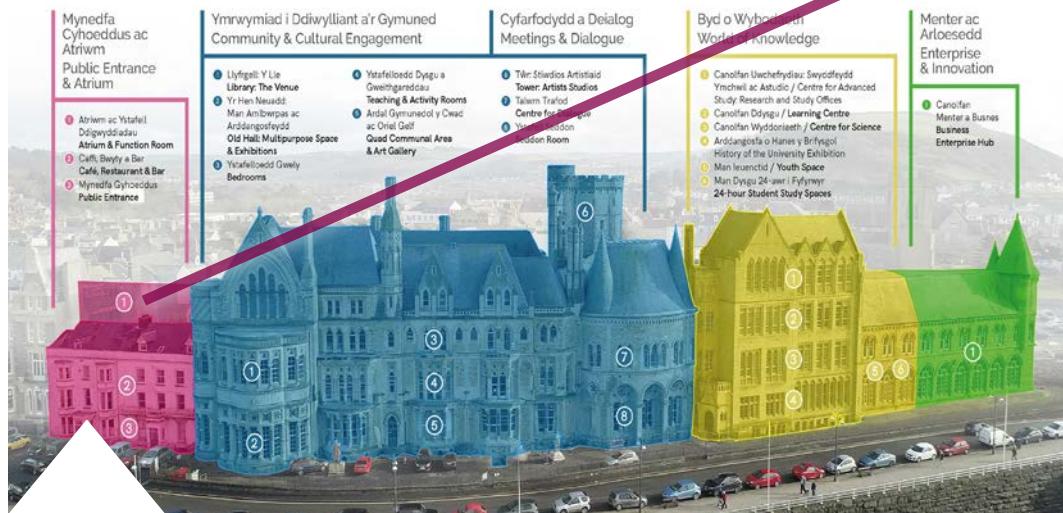


The ground floor of the villas will include a shop and small gallery, the main entrance and reception and a coffee bar. The first floor will be a restaurant and bar with sea views, and the second floor will be offices and staff and volunteer restrooms. There will be storage areas in the basements



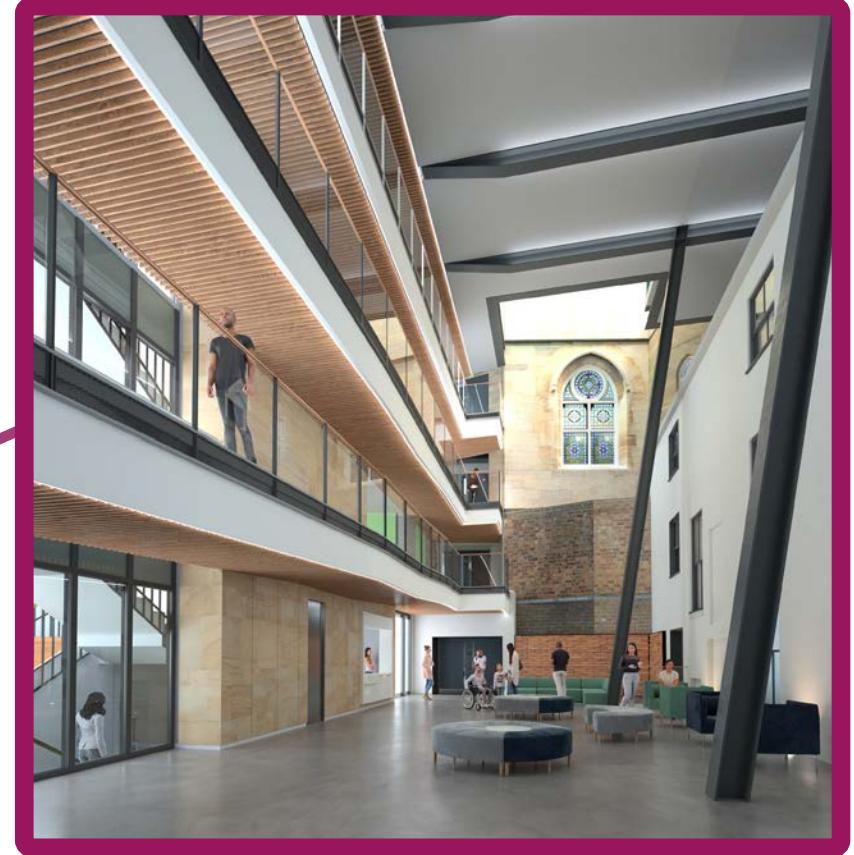
## New entrance off King Street

The new build atrium will provide a cost effective and practical solution to develop key facilities without having to retro-fit them into the Grade 1 listed Old College



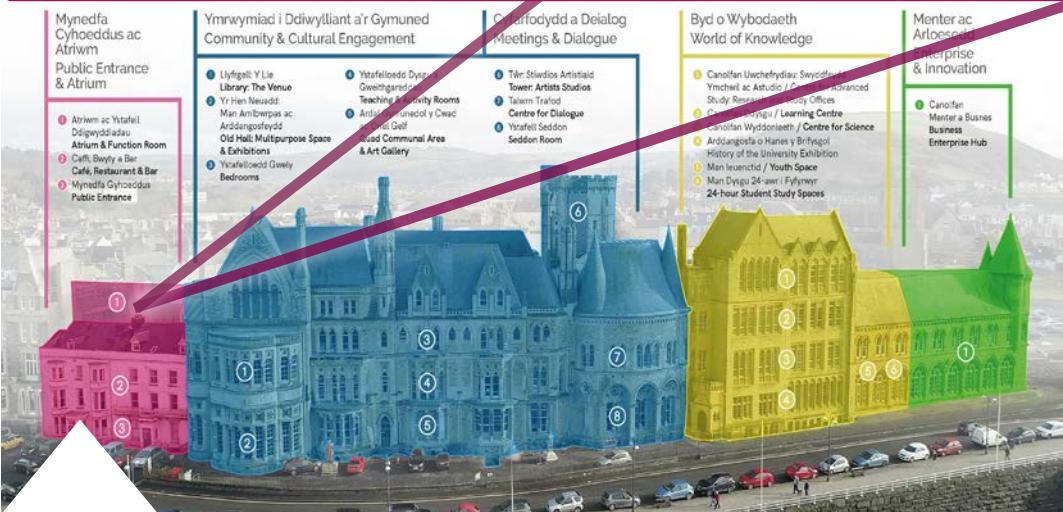
## Yr Atriwm

Mae'r cyntedd a'r atriwm yn caniatáu mynediad i'r prif fannau ar draws saith llawr yr Hen Goleg, a bydd yn creu gofod croesawgar a thrawiadol ynghyd ag ymdeimlad o gyrraedd y prif gyntedd



## The Atrium

The foyer and atrium allow access to the main spaces across the seven floors of Old College and provides an impressive welcoming space and sense of arrival into the main foyer



## Ystafell wledda a digwyddiadau

Gall yr ystafell ddigwyddiadau groesawu hyd at 200 o westeonion ac mae wedi'i lleoli fry uwchben y filâu gyda golygfeydd godidog o'r môr

## Function Room

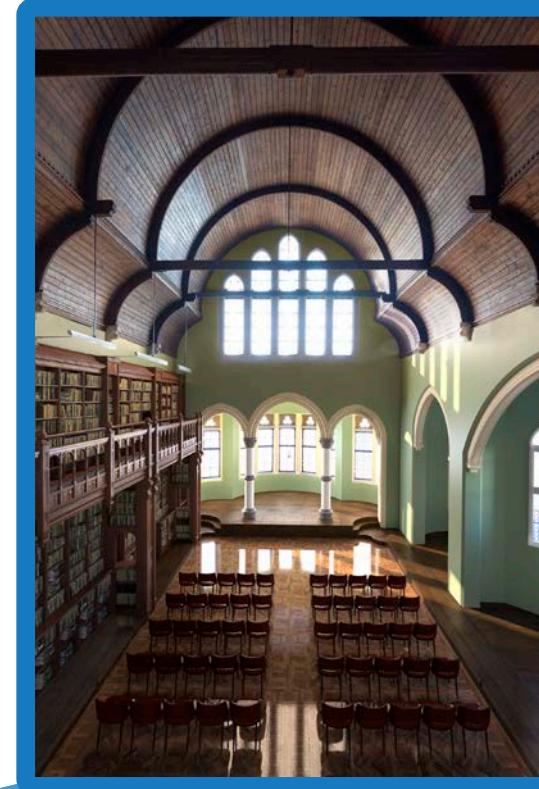
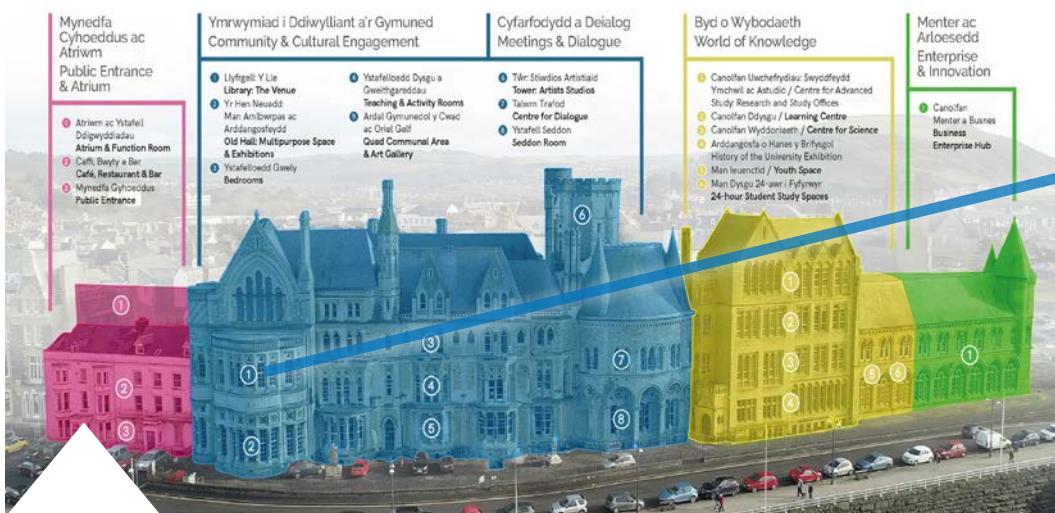
The function room for up to 200 guests flies above the villas with its magnificent sea views

## Y Llyfrgell

Mae'r Llyfrgell wedi bod yn rhan boblogaidd o'r Hen Goleg ymhliith cyn-fyfyrwyr dros y blynnyddoedd a hwn fydd y prif ofod ar gyfer cynnal cyngherddau, priodasau, seremoniau a digwyddiadau mewn man hanesyddol ac ysblennyd.

### The Library

The Library has been a much loved area in Old College for alumni over the years and will be the main venue for concerts, weddings, ceremonies and events in an impressive historic space

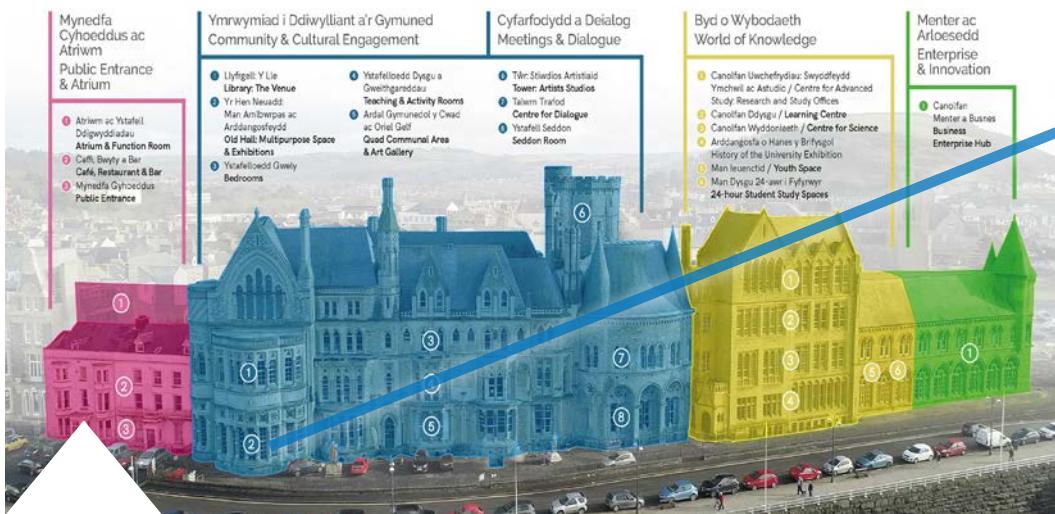


Mae'r ystafell i'r ochr yn darparu bar cyfforddus a deniadol gyda golygfeydd o'r môr a mynediad hawdd i'r Llyfrgell

The side room provides a comfortable and attractive bar with sea views and easy access to the Library events

## Yr Hen Neuadd

Ystafell amlbwrrpas y gellir ei chyrraedd o gyntedd yr atriwm ac sydd wedi'i chysylltu â'r Cwad a'r orielau a fydd yn cynnal amrywiaeth o weithgareddau Prifysgol a chymunedol yn ystod y tymor, ac arddangosfa deithiol syfrdanol i deuluoedd yn ystod misoedd yr Haf



## The Old Hall

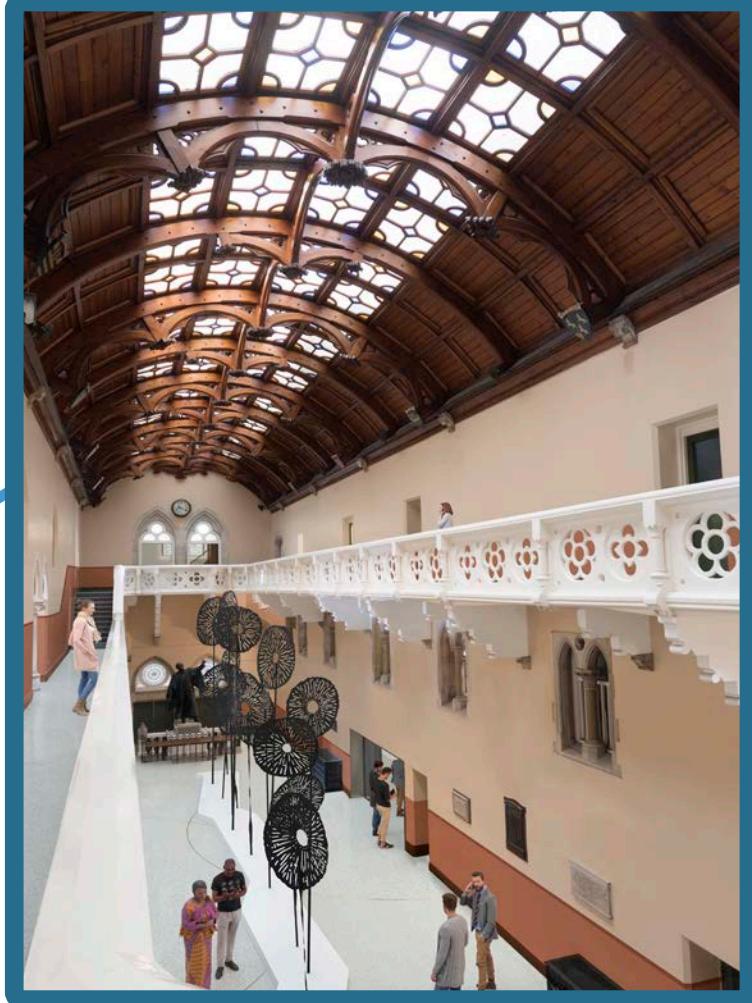
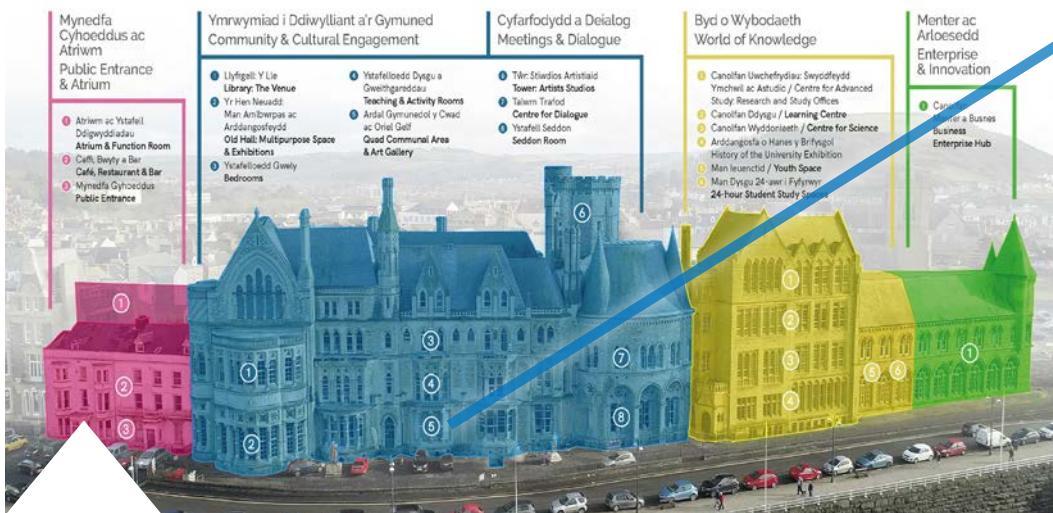
A multi purpose room accessible from the atrium foyer and linked to the Quad and galleries which will host a range of University and community activities in term time, and a blockbuster touring exhibition for families in the Summer months

## Y Cwad

Y Cwad yw calon yr Hen Goleg - yn cael ei ddefnyddio fel ardal gyntedd ar gyfer digwyddiadau, gwyliau a gweithgareddau yn yr Hen Neuadd a'r Llyfrgell, gydag arddangosfeydd achlysuol a mynediad i'r brif oriel gelf a'r mannau gweithgaredd ar y llawr gwaelod a'r balconïau

## The Quad

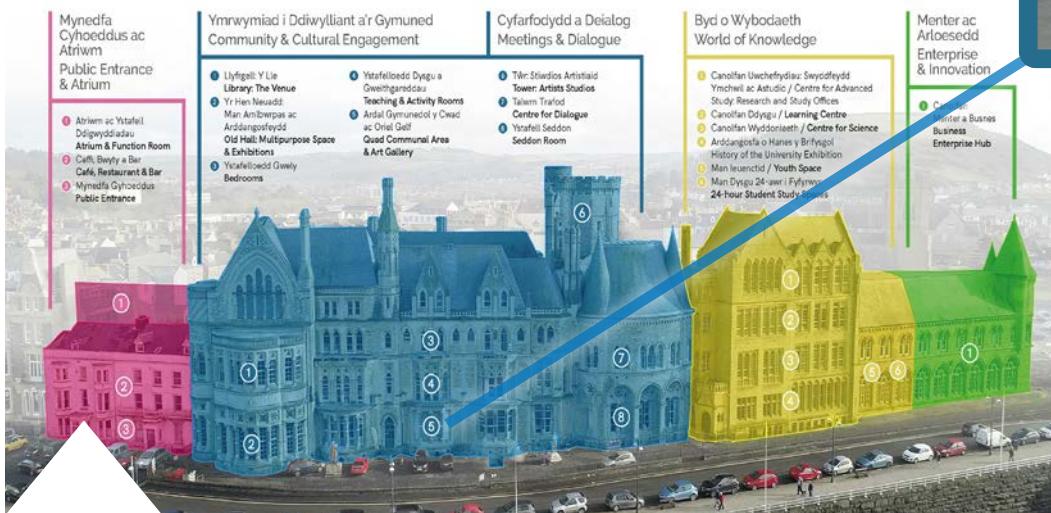
The Quad is the heart of Old College - used as a foyer area for events, festivals and activities in the Old Hall and Library with occasional exhibitions and links to the main art gallery and activity spaces on the ground floor and balconies



## Oriel Arddangosfeydd Arbennig oddi ar y Cwad

Bydd yr arddangosfeydd celf, a gwrthrychau, a gweithgareddau cysylltiedig yn cynnwys sioeau o gasgliadau'r Brifysgol, gwaith myfyrwyr presennol, artistiaid o'r gymuned ac arddangosfeydd teithiol gan ein partneriaid: Amgueddfa Genedlaethol Cymru a Llyfrgell Genedlaethol Cymru ynghyd ag amgueddfeydd ac orielau mawr eraill ledled y DU

Bydd y gofod hwn yn cwrdd â'r disgwyliadau uchel ar gyfer orielau o ran amodau diogelwch ac amodau amgylcheddol



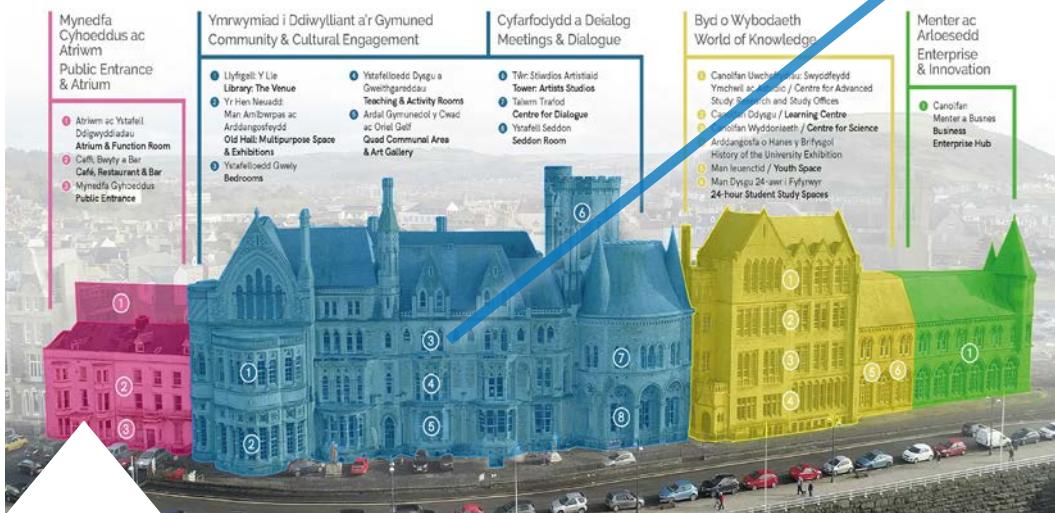
## Special Exhibitions Gallery off the Quad

Art and object exhibitions, and related activities will include shows from the University collections, the work of current students, community artists and touring exhibitions from our partners: National Museum Wales and National Library Wales and other major UK museums and galleries

This space will meet the high expectations for galleries in security and environmental conditions

## Ystafelloedd Gwely

Bydd y mannau lletygarwch yn yr Hen Goleg yn cynnig llety gwesty 4\* am y tro cyntaf yn Aberystwyth, gan gynnwys 31 o ystafelloedd gwely mawr (30m<sup>2</sup> - 45m<sup>2</sup>). Bydd rhai ohonynt ar ddwy lefel, gyda lolfa ac ystafell gwely â golygfeydd o'r môr



## Bedrooms

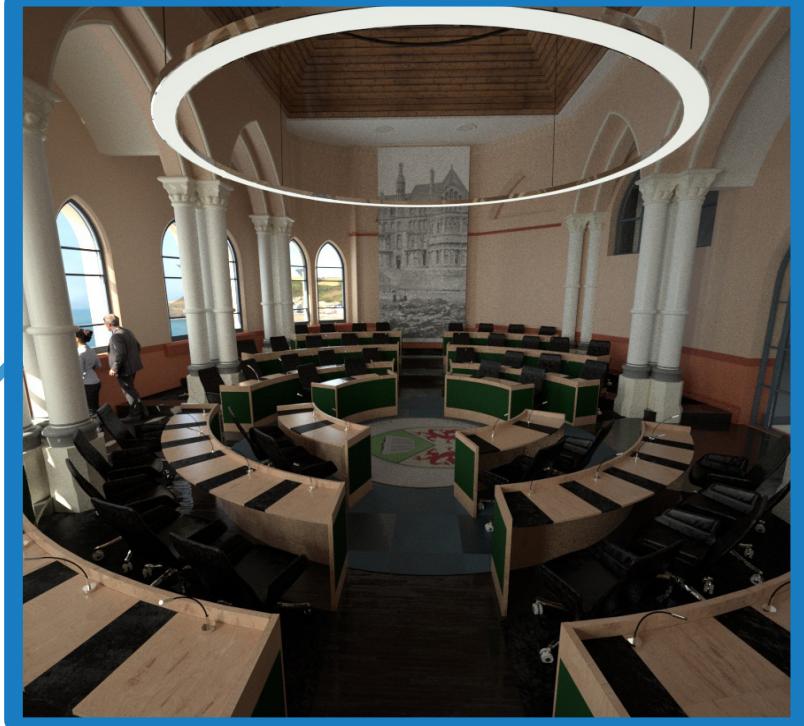
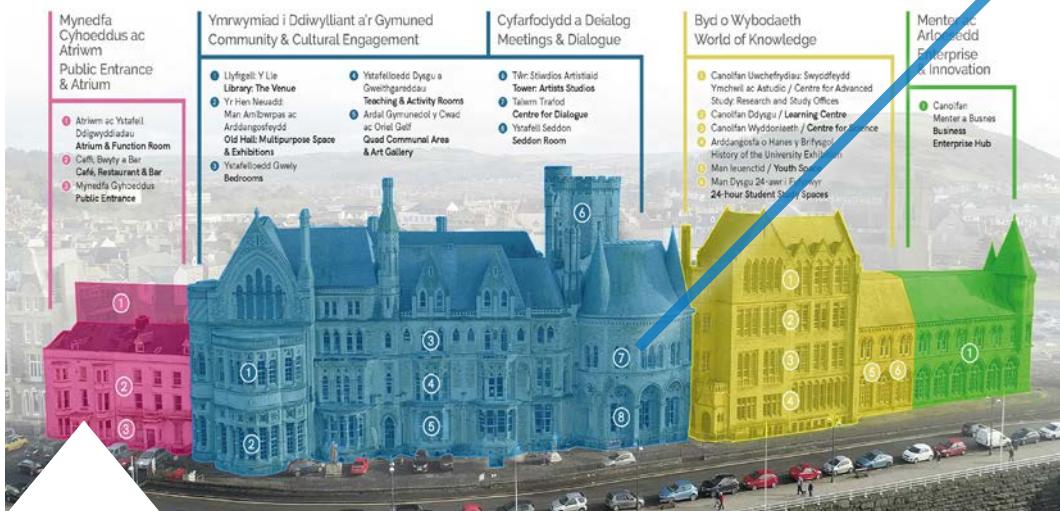
The hospitality spaces at Old College will offer 4\* hotel accommodation for the first time in Aberystwyth and includes 31 large bedrooms (30m<sup>2</sup> - 45m<sup>2</sup>) with some suites on two levels with sea views

## Y Talwrn Trafod

Mae hwn yn ofod mawreddog ac unigryw i'w ddefnyddio gan y Brifysgol ac ar gyfer cynadleddau lleol, rhanbarthol, cenedlaethol a rhyngwladol

Bydd yr awditoriwm cylchol hwn yn sicrhau bod pob un o'r 60 cyfranogwyr yn cael statws cyfartal mewn dadleuon

Mae datblygu sgiliau pobl ifanc o ran cynnal deialog adeiladol yn sgil allweddol ym myd gwaith



## Centre for Dialogue

This is a prestigious and unique space for use by the University and for local, regional, national and international conferences

The provision of this circular auditorium ensures all 60 participants are of equal status in debates

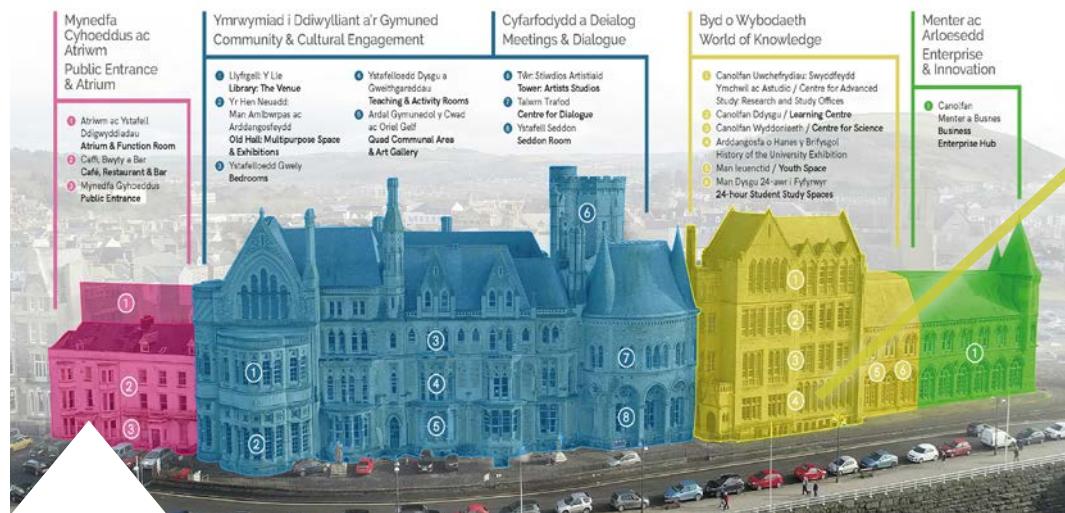
Developing young people's skills in constructive dialogue has been identified as a key skill in the world of work

## Arddangosfa o hanes y Brifysgol

Lle heb ei ail

Mae'r Hen Goleg yn rhan annatod o hanes ein Prifysgol, a'i stori wedi'i chyblethu ag esblygiad Aberystwyth yn dref lewyrchus a chyrchfan wyliau yn Oes Fictoria

Bydd yr arddangosfa yn cynnwys eitemau a storïau o'r 150 o flynyddoedd ers sefydlu'r Brifysgol yma yn 1872



## History of the University exhibition

A place of firsts

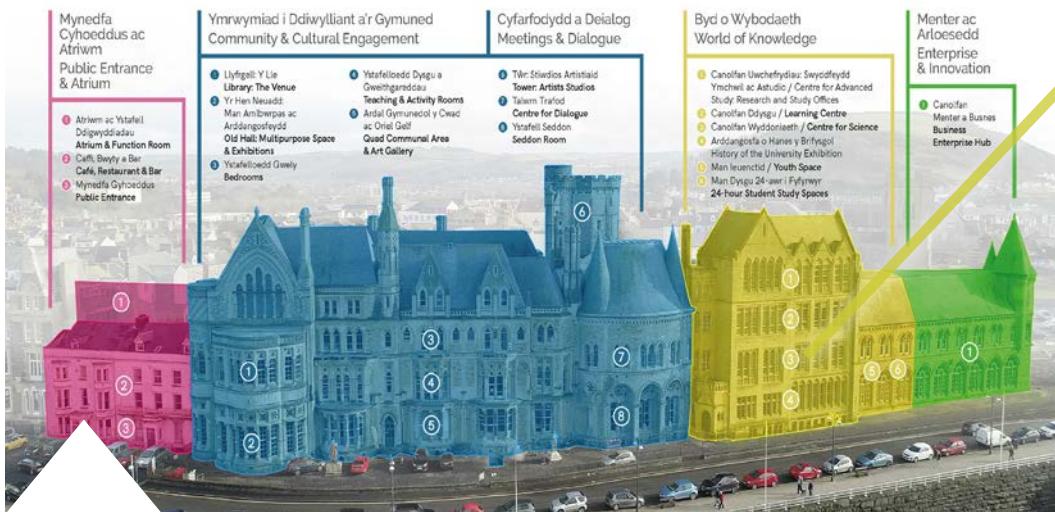
Old College is an integral part of the history of our University. Its story is intertwined with the evolution of Aberystwyth into a thriving town and Victorian resort

The exhibition will feature items and stories from 150 years since the establishment of the University here in 1872

## Byd o W wybodaeth

Ym mhARTH "Byd Gwybodaeth" yr Hen Goleg byddwn yn arddangos ein casgliadau treftadaeth ynghyd â gwaith academyddion arloesol, blaenllaw a'n hymchwil ddiweddaraf

Yma hefyd y bydd cartref ein gweledigaeth i sefydlu prosiect cenedlaethol blaenllaw er mwyn cysylltu'r cyhoedd â gwyddoniaeth yng Nghymru, a'r cyntaf o'i fath yng Ngorllewin Cymru, gyda gofodau hefyd ar gyfer ymweliadau gan ysgolion, gweithgareddau grŵp a thimau ymchwil y Brifysgol



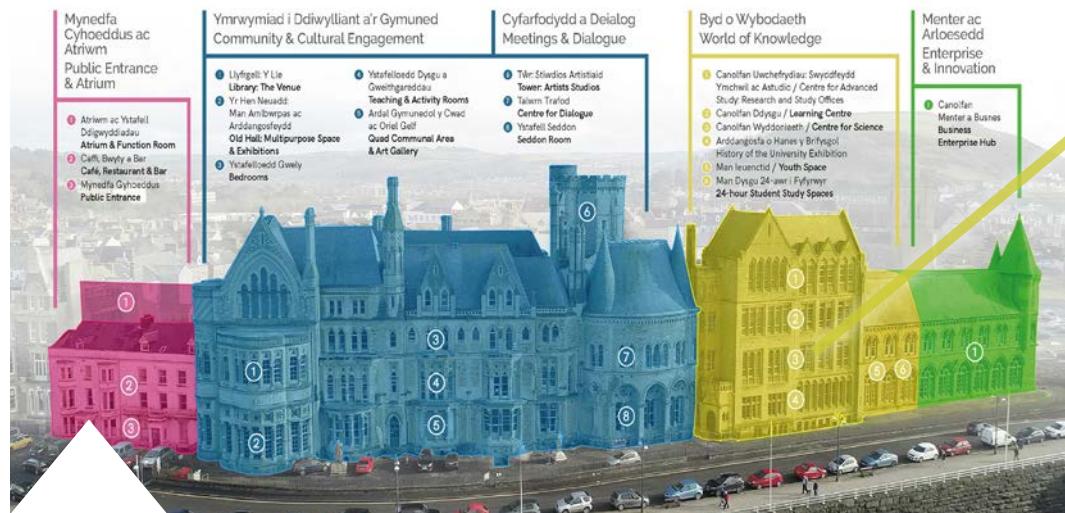
## World of Knowledge

In Old College's "World of Knowledge" zone, we will showcase our heritage collections and the work of pioneering, leading academics and our latest research

The zone will also house our vision to establish a national flagship project for public engagement with science in Wales and the first of its kind in West Wales with spaces too for school visits, group activities and University research teams

## Yr Oriel Ddarganfod

Man arddangos rhyngweithiol i arddangos ein casgliadau gwyddoniaeth treftadaeth nad ydynt yn cael eu harddangos ar hyn o bryd ac sydd o arwyddocâd cenedlaethol, ynghyd â chasgliadau o ymchwil ddiweddar a chyfredol



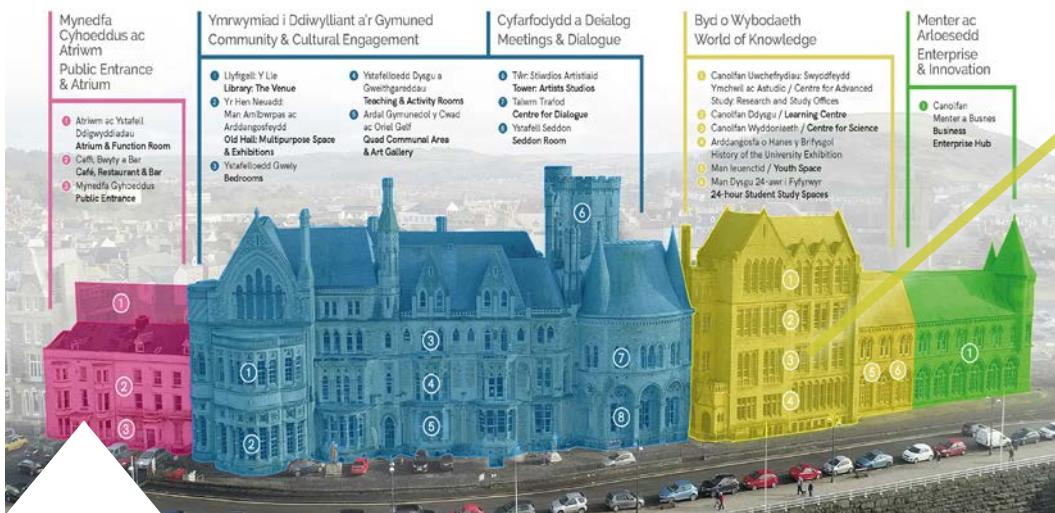
## The Discovery Gallery

An interactive exhibition space to display our currently unseen heritage science collections of national significance, as well as collections of recent and current research

## Labordi'r Hynodion

Gofod ar gyfer arbrofi a darganfod wedi'i leoli mewn darlithfa glan môr hanesyddol â'r gosodiadau gwreiddiol yn dal yn eu lle, ond â'r cyfarpar clyweledol diweddaraf

Bydd y Labordy yn hynod gyfranogol, yn hwyl ac yn addas i deuluoedd



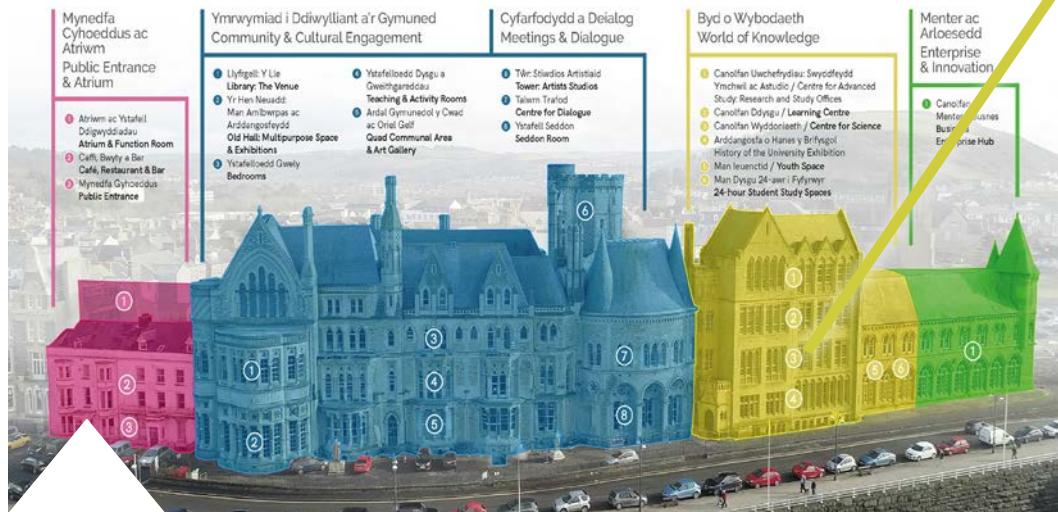
## The Laboratory of Curiosities

A space for experimentation and discovery housed in a historic seafront lecture theatre with original fittings, and equipped with cutting-edge AV equipment

The Laboratory will be highly participative, fun, and family-friendly

## 'Y Sgrin'

Sinema o'r radd flaenaf sy'n cynnig y profiadau 2D a 3D diweddaraf a chyfleusterau ffrydio gyda phartneriaid ledled y byd, gan alluogi ystod eang o arbenigwyr i rannu eu hymchwil a'u safbwytiau nodedig ar wyddoniaeth



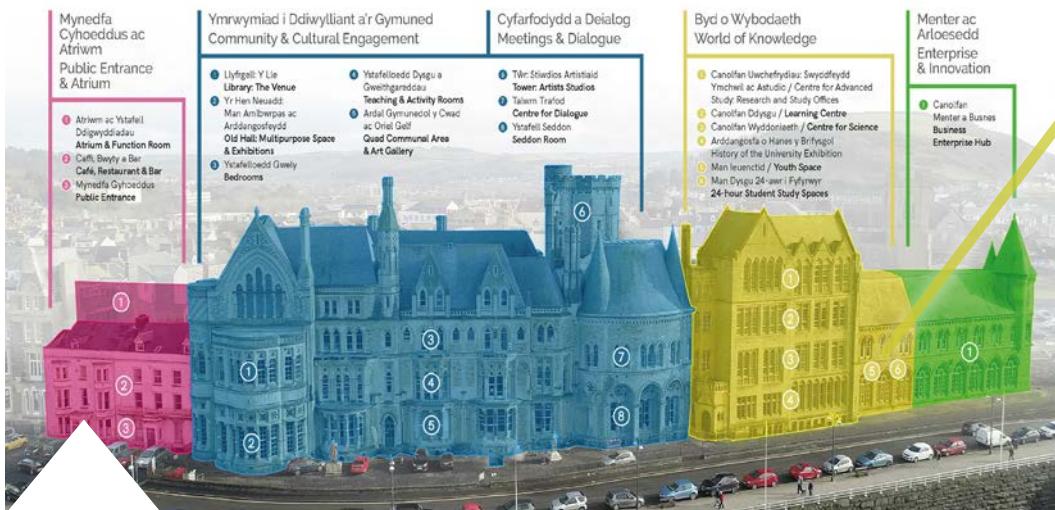
A state-of-the-art cinema offering enhanced 2D and 3D experiences and streaming facilities with partners around the world, enabling a wide range of experts and specialists to share their research and historic perspectives on science

## Man astudio 24-awr i fyfyrwyr a mannau ieuencid

Mae llawer o'n myfyrwyr yn byw "yn y dref" ac angen man astudio 24 awr - ar gyfer unigolion a grwpiau yn ogystal â mannau i gwrdd ar gyfer cymdeithasau a gweithgareddau

Fel nod strategol o bwys, a chan weithio mewn partneriaeth â phobl ifanc, amcan y Brifysgol yw trawsnewid yr Hen Goleg yn gymuned a gofod cyhoeddus arloesol a rennir er mwyn gwreiddio'r Brifysgol ymhellach yn y gymuned er budd pobl ifanc

Ceir gofodau diogel ar wahân i bobl ifanc gyda gweithiwr ieuencid i lunio rhaglen o weithgareddau addas



**24-hour study space for students and youth spaces**

Many of our students live "in town" and need a 24 hour study space - for individuals and groups as well as spaces to meet for societies and activities

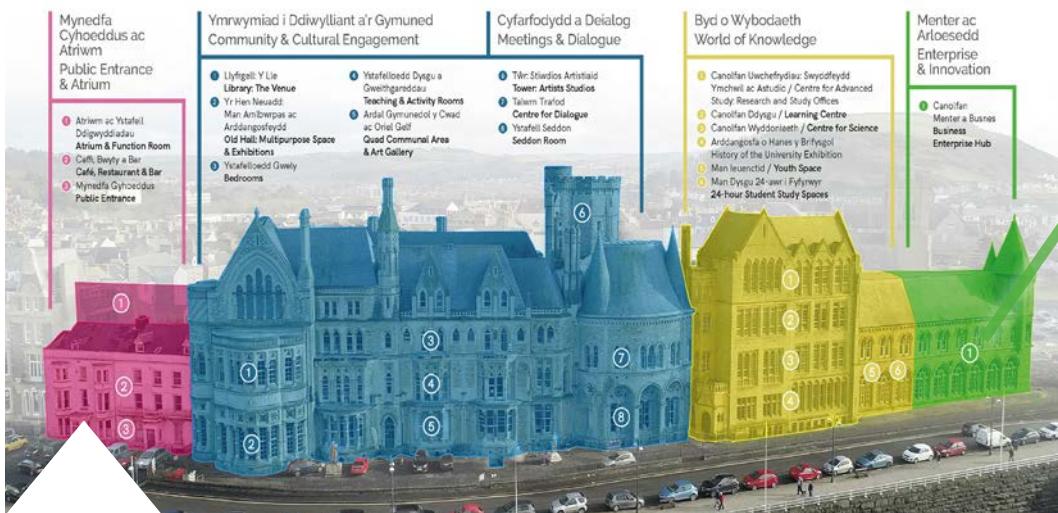
As a major strategic goal, and working in partnership with young people, the University aims to transform Old College into an innovative shared community and public space to further embed the University in the community to benefit young people

Separate safe spaces for young people are provided with a youth worker to develop a programme of suitable activities

## Canolfan fenter i fusnesau creadigol

Gofodau llawn cyfarpar o'r radd flaenaf ar gyfer busnesau newydd yn y diwydiannau creadigol, digidol a pherthynol

Mae'r cynlluniau ar gyfer yr Hwb sydd a 12 uned a lleoedd cymunedol, wedi'u datblygu gyda chyfranwyr sy'n cynnwys yr Awdurdod Lleol, Llywodraeth Cymru a Swyddfa Cyllid Ewropeaidd Cymru



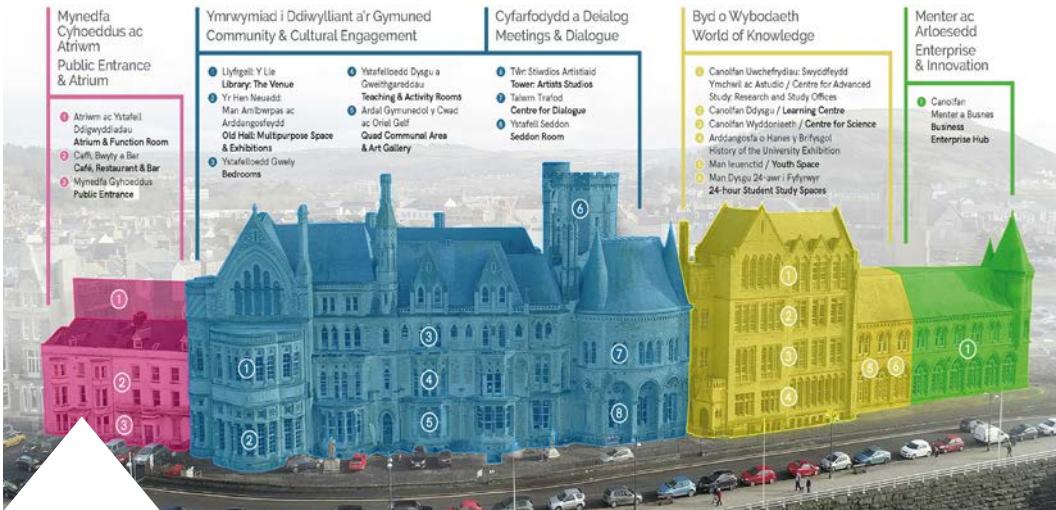
## Creative business enterprise hub

A fully equipped, state-of-the-art spaces for start-up businesses in the creative, digital and allied industries

The plans for the Hub with 12 units and communal spaces, have been developed with contributors including with the Local Authority, Welsh Government and the Welsh European Funding Office

Hoffem ddiolch i'r cyllidwyr canlynol  
ac i bawb sydd wedi cyfrannu i'n  
Hapel Codi Arian

We would like to thank the following  
funders and all those who have  
contributed to our Fundraising Appeal



Apêl 2023 Bywyd Newydd i'r Hen Goleg  
New Life for Old College Appeal 2023



Dosbarthwyd gan  
CRONFA GYMUNEDOL Y  
LOTERI GENEDLAETHOL  
Delivered by  
THE NATIONAL LOTTERY  
COMMUNITY FUND



The Wolfson®  
Foundation



The Joy Welch Educational Charitable Trust  
The Gwendoline and Margaret Davies Charity